



MUNICIPALITÉ DU CANTON DE RISTIGOUCHE-PARTIE-SUD-EST

JOURNAL MUNICIPAL / MUNICIPAL NEWSPAPER

ÉDITION DU 24 AVRIL 2019 / APRIL 24, 2019 EDITION

SERVICES AUX CITOYENS / SERVICES TO CITIZENS



COORDONNÉES / CONTACT INFORMATION

Site web / Website : www.ristigouche.ca

Tél. / Phone : 418 788-5769

Courriel direction générale / General direction's email:

dg@ristigouche.ca

Courriel du maire / Mayor's email:

maire@ristigouche.ca

HORAIRE DU BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE - BUSINESS HOURS

Du mardi au jeudi :

De 8h00 à 12h30 et de 13h30 à 17h00.

From Tuesday to Thursday:

From 8:00 am to 12:30 pm and 1:30 to 5:00 pm.

RECYCLAGE / RECYCLING

Écocentre :

Ecocentre:

Ouvert les samedis de 8h00 à 12h00
de mai à novembre

*Open Saturdays from 8:00 am to 12:00 pm
from May to November*

Bureau municipal

Des contenants sont disponibles aux heures d'ouverture pour les articles suivants :

- Pots de peinture, - Cartouches d'encre, - Piles électriques, - Cellulaires.

Municipal office

Containers are available during business hours to recycle the following items:

- Paint pots, - Ink cartridges, - Batteries, - Cellphones.

Matériels électroniques

Les déchets électroniques tels que téléphones, ordinateurs, systèmes de son, téléviseurs... peuvent désormais être déposés à l'écocentre de Pointe-à-la-Croix. Une preuve de votre résidence à Ristigouche-Sud-Est vous sera demandée.

Electronic equipment

Electronic waste such as telephones, computers, sound systems and televisions may be disposed of at the ecocentre in Pointe-à-la-Croix. Proof of residence of our municipality is required.



HORAIRE DE CUEILLETTE VIDANGES ET RECYCLAGE / SCHEDULE FOR GARBAGE AND RECYCLING PICKING

Vidanges : les **mardis** 7 et 21 mai 2019

Garbage: **Tuesdays** May 7 and 21, 2019.

Recyclage : les **jeudis** 2, 16 et 30 mai 2019

Recycling: **Thursdays** May 2, 16 and 30, 2019.



SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL / MUNICIPAL COUNCIL MEETINGS

Prochaine séance du conseil municipal :

Lundi, le 13 mai 2019 à 18h30.

Next municipal council meeting:

Monday, May 13, 2019 at 6:30 pm.



MATRICE CADASTRALE / CADASTRAL MATRIX

Pour toute information cadastrale, nous vous rappelons qu'une carte interactive en ligne permet d'obtenir un certain nombre d'informations publiques à l'adresse suivante :

<https://sigale.ca/#>

Bouton – "MRC Avignon" + "Contribuable" + "Ristigouche-Sud-Est".

For all land registry information, we remind you that an interactive on line map allows you access to certain public information at the following link:

<https://sigale.ca/#>

Button – "MRC Avignon" + "Contribuable" + "Ristigouche-Sud-Est".

JOURNAL MUNICIPAL / MUNICIPAL NEWSPAPER

VIE MUNICIPALE / MUNICIPAL LIFE

LOISIRS AVIGNON CENTRE

- **Entente intermunicipale**



Une nouvelle entente intermunicipale triennale de mise en commun des services de loisirs, sport, culture et vie communautaire dénommée "Loisirs Avignon Centre" a été signée avec les municipalités d'Escuminac et de Pointe-à-la-Croix le 27 février 2019.

Cette entente vient prendre la suite d'une première qui avait échoué en 2018.

Dans cette nouvelle version, la municipalité du canton de Ristigouche-Partie-Sud-Est en devient la gestionnaire administrative en contrepartie d'une compensation de frais.

Un comité de gestion formé de représentants des 3 municipalités en assure la bonne marche et formule ses recommandations aux conseils municipaux.

Un processus d'embauche a été lancé afin de combler le poste de coordonnatrice aux loisirs prévu à l'entente.

Mme Donna Lévesque a été choisie pour accomplir cette mission et nous lui souhaitons la bienvenue. Donna a une longue expérience en vie communautaire et en organisation d'événements. Elle sera présente au bureau municipal de Ristigouche-Sud-Est les mercredis.

N'hésitez pas à venir la rencontrer.

- **Intermunicipal agreement**



A new three-year intermunicipal agreement for the pooling of recreation, sport, culture and community services called "Loisirs Avignon Center" was signed with the municipalities of Escuminac and Pointe-à-la-Croix on February 27, 2019.

This agreement comes after a first that had passed in 2018.

In this new version, the municipality of the canton of Ristigouche-Partie-Sud-Est becomes the administrative manager in return for compensation of costs.

A management committee made up of representatives of the 3 municipalities ensures the smooth running and makes its recommendations to the municipal councils.

A hiring process has been launched to fill the position of Recreation Coordinator provided for in the agreement.

Ms. Donna Lévesque was chosen to accomplish this mission and we welcome her. Donna has a long experience in community life and organizing events. She will be present at the Ristigouche-Sud-Est municipal office on Wednesdays.

Do not hesitate to meet her.

JOURNAL MUNICIPAL / MUNICIPAL NEWSPAPER

ACTIVITÉS / ACTIVITIES

- Rencontre amicale "Mois de l'arbre et des forêts" (voir annonce annexée au journal)
Le samedi 24 mai 2019 de 10h00 à midi



À l'occasion du mois de l'arbre et des forêts, l'Association forestière de la Gaspésie met à disposition gracieusement des plants d'arbres. La municipalité vous convie à cette occasion à la première activité organisée par Donna durant laquelle vous aurez l'occasion de rencontrer notre nouvelle coordonnatrice aux loisirs, de profiter d'un goûter, de l'activité de maquillage et de la distribution gracieuse de plants d'arbre.

Venez nombreux !

- *Friendly meeting " Month of the tree and forests " (see announcement attached to the newspaper)*
Saturday, May 24, 2019 from 10:00 am to noon



For the month of the tree and the forests, the Forest Association of Gaspésie makes available free of charge tree seedlings. On this occasion, the municipality invites you to the first activity organized by Donna, during which you will have the opportunity to meet our new recreation coordinator, enjoy a snack, make-up activity and the graceful distribution of tree seedlings.

Come many!

TRAVAUX ROUTIERS / ROAD WORKS

CHEMIN DE BORDEAUX

- La Société du Chemin de Fer de la Gaspésie procèdera à des travaux de réparation du passage à niveau à l'entrée Ouest du chemin de Bordeaux **du 1^{er} au 2 mai 2019**.
Pour la durée du chantier, l'accès à ce chemin se fera par son entrée Est du côté de Pointe-à-la-Croix.



- *The Gaspésie Railway Company will repair the crossing at the western entrance of Chemin de Bordeaux **from May 1 to 2, 2019**. For the duration of the construction site, access to the road will be via the East entrance on the Pointe-à-la-Croix side.*

ROUTE 132

- Le Ministère des Transports du Québec effectuera des travaux sur le pont de la rivière Kempt sur la route 132 **du 1^{er} juin au 15 septembre 2019** entraînant une entrave à la circulation la limitant à une voie dans chaque sens.



- *The Quebec Ministry of Transport will carry out work on the Kempt River Bridge on Route 132 from June 1 to September 15, 2019, causing traffic jams limiting it to one lane in each direction.*

**RENCONTRE Amicale
SAMEDI LE 24 MAI**

10h-12h

**Friendly Meeting
SATURDAY MAY 24**

Dons / Give away

**5 espèces d'arbres
5 different species of
trees**

Goûter / Snacks

**Pâtisseries, café et jus
Pastries, coffee and juice**

Maquillage / Face painting

Par/by La Fée Couleur

De /from 10h30 à/to 11h30

**À L'OCCASION DU
MOIS DE L'ARBRE ET
DES FORÊTS**

**MAY IS THE MONTH
OF TREES AND
FORESTS**



☺ **Venez rencontrer la nouvelle
coordonnatrice des Loisirs Donna
Lévesque**

☺ **Come meet and greet the new
Leisure Coordinator Donna
Lévesque**



**Au Centre communautaire
F. P. Adams
Ristigouche-Sud-Est
35 ch. Kempt
At the F. P. Adams
Community centre
418 788-5769**